

47 cuentos reunidos por el propio autor estadounidense

# Singer, más novelista que cuentista



hoy escribe  
Ignacio Valente

Isaac Bashevis Singer escribió, en su idioma yidish nativo, novelas tan memorables como "El esclavo" y "El mago de Lublin", que en 1978 le valieron con toda justicia el Premio Nobel. El presente volumen, de más de mil páginas, contiene casi medio centenar de cuentos, seleccionados por el mismo entre más de cien que publicó a lo largo de medio siglo. En ellos, incluso en los menos logrados, se aprecia la pluma del gran narrador, que no se cansa nunca de contar historias, vidas, peripecias, anécdotas, con su soltura habitual. Así y todo, su calidad literaria como cuentista está por debajo de su valor como novelista. La primera diferencia es ésta: aunque en ambos géneros se mueve casi íntegramente dentro del mundo judío, y lo recorre hasta el último rincón, ya sea en los guetos de pequeños aldeas, ya en los de Varsovia o en Nueva York, sin embargo sus novelas alcanzan a través de la singularidad judía la universalidad de la condición humana, mientras que pocos cuentos suyos lo consiguen, encerrados como están en las mallas y costumbres del judaísmo, ya religioso ya secularizado. En la primera serie de estos relatos cortos, situados por lo general en Polonia, la construcción de su posible universalidad

viene dada por sucesos que en clave realista podrían interesarnos, pero no lo hacen, porque es tal el protagonismo de los espíritus, los diábolos o demonios o diablillos traviesos del folclor de su pueblo, que pocas veces superan el dominio de lo pitoresco. Es tan invasiva su presencia, que en ocasiones el propio narrador en primera persona se presenta así desde el comienzo: "Y así el Espíritu de la Mal, Satanás", y procede a contarnos cómo juega, cómo interfiere y estropea los destinos humanos, trivializando el poder del mal sin llegar, por otra parte, al menor efecto humorístico.

Estas presencias de ultratumba podían, en principio, alejar la mención de la literatura fantástica, pero para lograrlo deberían ser entes oscuros y temibles, de verdadera malignidad, digamos que a la manera de H. P. Lovecraft o de C. S. Lewis, pero no lo son. No pasan de ser demonios juguetones y frívolos, que se divierten haciendo travesturas, tendiendo a los humanos ciertas trampas que a menudo bordean lo grotesco. La pizca de los infernos no supera el pintoresquismo, y al cabo resulta cansadora.

Cuando se deja de lado ese folclor y pisamos el terreno firme del realismo, aún sin salir del gueto de Varsovia, disfrutamos de cuentos tan sabrosos como "El spinoso de la calle del Mercado" o "Un amigo de Kafka". Es indiferente que la interpretación de spinoso satisfaga o no los cánones de la ficción, o que lo contado acerca de Kafka sea o no verosímil: simplemente estamos delante de anécdotas bien inventadas y bien contadas, por pocos sucesos que ocurran en la trama. Es aquí donde se deja ver la buena mano de Singer como narrador nato.

Cuando el escenario de estos relatos se traslada a Nueva York, ciudad a la que Singer emigró huyendo de la persecución

nazi, o a Miami, donde murió en 1991, creemos estar ya libres de diábolos folclóricos, y lo estamos. Pero en su reemplazo comienza el protagonismo de lo esotérico y ocultista, de lo "psíquico", con su parafrenia de poderes del más allá, de percepciones extrasensuales, de acciones a distancia, de magnetismos y apariciones, de espíritus de variada índole, mezclados a veces con la providencia divina. Pero ese protagonismo, por muy distinto que sea de los diábolos, vuelve a adelgazar la "sensación de realidad" que pedimos a un buen relato, realista o fantástico maravilloso o del género que sea, sensación que tan bien consigue producir Singer en sus novelas mejores.

Aún así, siempre hay relatos interesantes en esta segunda serie. Por ejemplo, "El escritor de cartas", que, esotérico y todo, es valioso y se lee bien. Hay en estos relatos algo superior a lo pitoresco, que revelan auténticos conflictos humanos, como la novela "Algo hay allí", historia de un rabino horizontalizado por el mal en el mundo, por el pecado y el sufrimiento que ve por todas partes; el hombre intenta por todos los medios deservir de Dios, maldecirlo o negarlo. Este cuento carece de desenlace, termina en partes suspensivas, pero no gana su hondura humana.

Entoldado caso, la mayor parte de estos relatos carece de la estructura formal propia de un cuento: son desarmados, no apuntan a un climax, terminan de cualquier modo. Son más bien pequeñas biografías, en las que Singer exhibe su poder de inventar vidas y de resumir destinos humanos, a menudo desolados. Porque él no es mala compañía con los de su propia raza, ya sea con sus pequeñas miserias cotidianas, ya con sus enormes sufrimientos bajo el poder de Stalin, o de Hitler, o por obra de la simple discriminación étnica.



**CUENTOS**  
Isaac Bashevis Singer  
Lumen, 2018.  
1026 páginas,  
\$25.000.



Isaac Bashevis Singer (1902-1991) emigró a Estados Unidos en 1935.

**ARRIENDO EDIFICIO**  
SAN MARTÍN - AGUSTINAS  
920 M2, 4 Pisos, Plantas libres  
Ascensor + Terraza  
SEAPRO: 22461134 / 99224512  
www.seapro.cl

**ARRIENDO LOCAL ESQUINA**  
SAN MARTÍN - AGUSTINAS  
230 M2, Planta libre, 420 Aluz, Infants  
SEAPRO: 22461134 / 99224512  
www.seapro.cl

**DEPTOS. NUEVOS**  
3 Dormitorios, 4 Baños, Estor y Servido  
3 Estacionamientos Subterráneos - 110m2  
**276,08m<sup>2</sup> totales**  
**UF 29.900**  
T: 22218 7085  
PARQUE ANTONIO RABAT 6351  
www.parqueantoniorabat.cl

**ASESOR PEDAGÓGICO PARA EDUCACIÓN BÁSICA**  
Corporación Educacional busca Profesor de Educación Básica y/o Media con Post-Grado en Educación y 10 años de experiencia en aulas y en cargos directivos para implementar políticas pedagógicas y asesorías a Directores de colegios. Enviar CV y certificados de estudio recortados con plazo 27 de agosto a [docentesydirectivoscorporacion@gmail.com](mailto:docentesydirectivoscorporacion@gmail.com)

**Concurso Académico**  
La Facultad de Derecho de la Universidad Autónoma de Chile, convoca a un concurso para cubrir diferentes cargos académicos de jornada completa.

Los académicos deberán tener entre sus líneas de investigación el área del derecho regulatorio, consumo u otra relacionadas con los riesgos jurídicos que enfrenta una empresa.

**2 cargos sede Talca**  
**1 cargo sede Temuco**  
**5 cargos sede Santiago**

Los cargos en la carrera académica ordinaria implican un importante compromiso en producción académica, así como también en docencia de pregrado y postgrado. Se espera además que las personas seleccionadas participen activamente en proyectos de investigación y en actividades de divulgación científica, de extensión y vinculación con el medio.

**Requisitos**

- Grado de Doctor a fin a las áreas indicadas.
- Sólido desarrollo en producción académica los últimos 5 años.
- Experiencia en dirección de tesis.

Enviar currículum hasta el **viernes 31 de agosto de 2018** a: [recursos.humanos@uaautonoma.cl](mailto:recursos.humanos@uaautonoma.cl)

**LLAMADO A CONCURSO PÚBLICO PARA PROVEER CARGOS DE PROFESIONALES, PARA LA PLANTA INSTITUCIONAL**

Para Tenientes de Sanidad Grado 11\* (Contrato por 22 horas):

- Medicina General o Familiar: (Depto. Reclutamiento y Selección P.6, Escuela de Carabineros, Centro Médico Viña del Mar y Valdivia).
- Medicina General, Familiar o Interna: Consultorio Prefectura Sur, Linares y Los Álamos; Centro Médico Dental Iquique, Antofagasta, Concepción.
- Medicina Interna: Hospital de Carabineros.
- Traumatólogo: Hospital de Carabineros, Centro Médico Dental Temuco.
- Pediatría: Hospital de Carabineros.
- Pediatría: Consultorio Prefectura Sur, Centro Médico Dental Iquique, Antofagasta y Viña del Mar.
- Especialista en Salud Pública: Dirección de Sanidad.

**INFORMACIÓN, BASES Y REQUISITOS DE POSTULACIÓN EN PÁGINA WEB [WWW.CARABINEROS.CL](http://WWW.CARABINEROS.CL)**

**Defensoría PENAL PÚBLICA**  
Su defensa es hoy justicia

CONVOCA A CONCURSO PARA PROVEER LOS SIGUIENTES CARGOS DIRECTIVOS:

DEFENSORÍA REGIONAL					
DIRECCIÓN ADMINISTRATIVA REGIONAL - PERSONA DE ESTUDIOS REGIONAL					
CARGO	DEFENSORÍA DE DESEMPEÑO	CARGO DEPENDIENTE DE	PLANTA	GRADO	IMPUGNANTES
Defensoría Regional	Defensoría Regional de La Araucanía	Defensor Regional	Directiva	3	1
Defensoría Administrativa Regional	Defensoría Regional de Biobío	Defensoría Regional	Directiva	4	1
Unidad de Estudios Regional	Defensoría Regional de Biobío	Defensoría Regional	Directiva	4	1
Unidad de Estudios Regional	Defensoría Regional del Bío-Bío	Defensoría Regional	Directiva	4	1